

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A (znajdowała się tam) brama zwrócona ku północy* (i) ku dziedzińcowi zewnętrznemu. Zmierzył jej długość i szerokość. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W części północnej dziedzińca zewnętrznego również znajdowała się brama — zwrócona ku północy. Mój przewodnik zmierzył jej długość i szerokość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zmierzył też długość i szerokość bramy północnej na dziedzińcu zewnętrznym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bramę też, która była ku północy przy sieni zewnętrznej, wymierzy wdluż i wszecz:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bramę też, która patrzyła ku drodze Północnej sieni zewnętrznej, wymierzył tak na dłuż jako i na szerz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	[Potem zaprowadził mnie ku stronie północnej], a oto była tam brama, której przednia strona zwrócona była ku północy, ku dziedzińcowi zewnętrznemu; zmierzył jej długość i jej szerokość.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oto była tam brama zwrócona ku północy, ku dziedzińcowi zewnętrznemu, i zmierzył jej długość i szerokość.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zmierzył też długość i szerokość bramy, która była zwrócona na północ, na dziedzińcu zewnętrznym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zmierzył długość i szerokość bramy zwróconej na północ, od strony dziedzińca zewnętrznego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zmierzył długość i szerokość bramy Północnej na dziedzińcu zewnętrznym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і ось брама, що глядить на північ у зовнішньому дворі, і він її розмірив, її довжину і ширину.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zmierzył też wzdłuż i wszecz bramę przy dziedzińcu zewnętrznym, zwróconą w kierunku północy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A dziedziniec zewnętrzny miał bramę, której przednia strona była zwrócona na północ. Zmierzył jej długość i szerokość.

¹⁾ Lub: zwrócona ku drodze północnej, דָּרֶךְ הַצִּפוֹתָיִי .